

# Istruzioni per l'installazione e il funzionamento

## Convettore a muro EPX 500 – EPX 2500

453321.67.95gb 02/06/A

### 1. Informazioni importanti

Leggere attentamente tutte le informazioni contenute in questo manuale. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e consegnarle agli eventuali proprietari successivi.

- Il radiatore deve essere installato da un operatore qualificato.
- Il radiatore può essere utilizzato solamente per il riscaldamento di spazi chiusi.
- Tutti gli interventi sul dispositivo e le riparazioni devono essere effettuati da un elettricista qualificato.
- In caso di guasti o durante periodi di inoperatività prolungata, scollegare il radiatore da fonti di alimentazione. Disattivare o rimuovere il fusibile.
- Non coprire il radiatore. Pericolo di incendio.
- Attenzione: la parte esterna del dispositivo è soggetta a riscaldamento durante l'uso.
- Il radiatore non deve essere utilizzato da bambini o da persone incapaci di operare in condizioni di sicurezza. Impedire ai bambini di giocare con il dispositivo.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture di presa e mandata dell'aria.
- Non installare il radiatore in aree in cui vengono utilizzate o conservate sostanze infiammabili (ad esempio solventi, ecc.).
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla parte calda del radiatore.
- Attenzione: l'accensione automatica del dispositivo non sorvegliato è fonte potenziale di pericolo. Ad esempio la copertura o l'ostruzione accidentali del radiatore quando questo è incustodito può provocare incendi.



### 2. Montaggio, installazione e spazi minimi di manovra

Il radiatore deve essere installato in posizione orizzontale su un muro verticale, come illustrato.

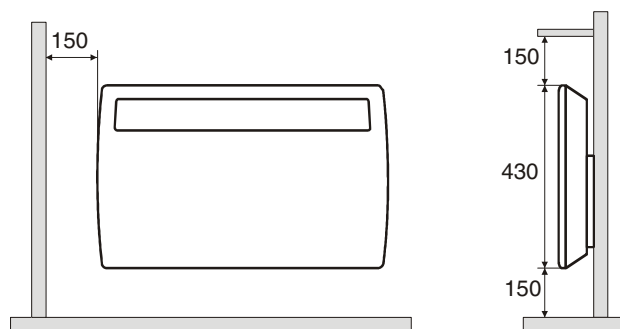
È necessario verificare che il flusso d'aria non venga bloccato ovvero che le aperture di presa e mandata dell'aria sulla parte superiore e inferiore del radiatore non siano ostruite.

Il radiatore deve essere installato in modo che interruttori e altri comandi non siano accessibili, nemmeno inavvertitamente, quando si è nella vasca da bagno o sotto la doccia.

Non installare il radiatore sotto prese elettriche.

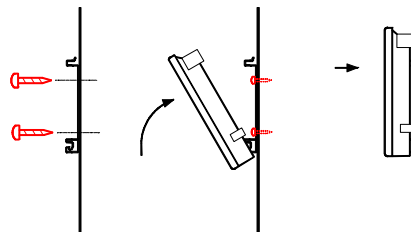
La centralina elettrica deve essere facilmente accessibile dopo il montaggio del radiatore. Prestare attenzione agli oggetti infiammabili.

Il rispetto degli spazi minimi di manovra indicati nella figura di montaggio è di vitale importanza. Inoltre, lo spazio libero davanti al dispositivo deve essere di almeno 500 mm.



### Montaggio a muro

**IMPORTANTE:** è necessario utilizzare la staffa per il montaggio a muro originale fornita in dotazione che si trova sulla parte posteriore del radiatore.



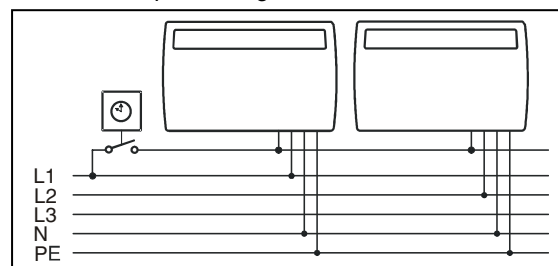
- Praticare i fori di fissaggio per la staffa di montaggio a muro.
- Assicurarne saldamente la staffa al muro per mezzo di viti adatte.
- Agganciare il radiatore alla staffa a muro utilizzando le fessure sulla parte posteriore del radiatore.
- Incastrare il radiatore in posizione sopra la staffa di montaggio a muro.

### 3. Collegamento elettrico

È assolutamente necessario attenersi ai regolamenti vigenti in conformità a VDE 0100 parte 701 nonché alle istruzioni per l'installazione. Il radiatore è dotato di cavo di alimentazione senza spina. Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una centralina utilizzata unicamente per il radiatore. Il cablaggio elettrico deve essere dotato di un sezionatore con uno spazio fra i contatti di almeno 3 mm su ogni polo (ad esempio un interruttore automatico).

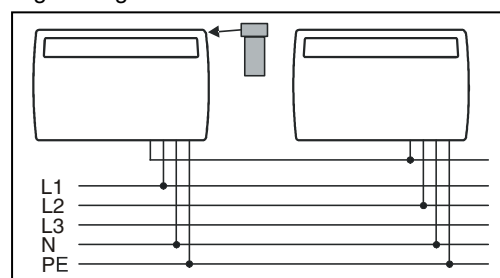
#### 3.1 Abbassamento della temperatura per mezzo di un conduttore pilota

Per abbassare la temperatura impostata sul termostato (di 5 °C), il circuito del conduttore pilota nero viene regolato tramite un contatto elettrico esterno con una fase qualsiasi (ad esempio un timer). Tutti gli accessori ausiliari collegati tramite il conduttore pilota vengono controllati allo stesso modo.



#### 3.2 Accensione e spegnimento automatico

Se per l'accensione e lo spegnimento automatico viene utilizzato un cronotermostato programmabile (non incluso), tutti gli altri dispositivi aggiuntivi collegati al conduttore pilota nero vengono regolati allo stesso modo.

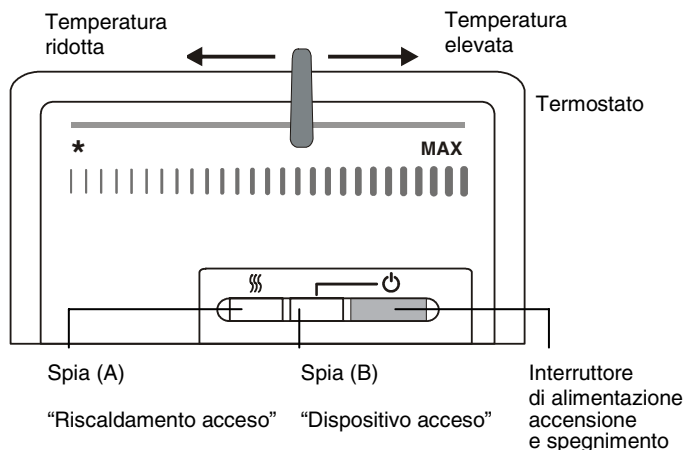


Il conduttore pilota non deve essere in fase con il collegamento all'alimentazione di rete. È possibile gestire un massimo di 10 dispositivi attraverso un conduttore pilota comune.

Se il cavo di alimentazione del radiatore è danneggiato, sostituirlo. Nuovi modelli speciali del cavo di alimentazione sono disponibili presso il produttore e l'assistenza post-vendita.

#### 4. Funzionamento del radiatore

Il radiatore viene acceso e spento tramite l'interruttore di alimentazione. Quando il dispositivo è acceso, la spia destra (B) si illumina.



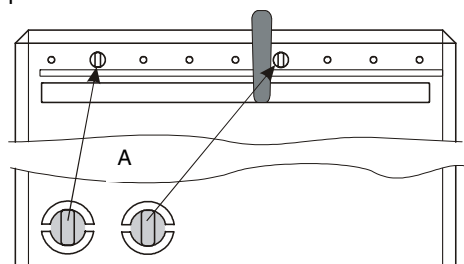
##### 4.1 Termostato

Il radiatore è dotato di un termostato elettronico per mezzo del quale è possibile controllare la temperatura ambiente, impostandola secondo necessità. L'impostazione \* corrisponde a una temperatura ambiente di circa 6 °C (impostazione protezione antigelo). Per aumentare la temperatura, spostare l'interruttore verso destra. La spia sinistra (A) si illumina quando il radiatore è in modalità riscaldamento.

##### 4.3 Limitazioni dell'intervallo delle impostazioni del termostato

L'intervallo delle impostazioni del termostato può essere regolato per mezzo dei due spinotti (A) sul pannello posteriore del radiatore. Gli spinotti definiscono rispettivamente il valore massimo e minimo.

È possibile rimuovere gli spinotti spostandoli in avanti e indietro per mezzo di una pinzetta con estremità piatte e inserirli in un altro foro sul termostato.



#### 5. Protezione da surriscaldamento

Per la sicurezza personale, il radiatore è dotato di una protezione in caso di surriscaldamento che lo spegne automaticamente se la circolazione dell'aria viene ostacolata. Il radiatore si avvia nuovamente dopo essersi raffreddato a sufficienza.

Nel caso in cui la protezione da surriscaldamento si avvii ripetutamente, è necessario determinare la causa del surriscaldamento (ad esempio, se la griglia dell'aria è coperta o ostruita).

Per la massima efficienza nella produzione di calore è importante tenere le vie di entrata e uscita dell'aria libere dalla polvere. Pulire il radiatore con un aspirapolvere prima dell'inizio della stagione fredda.

#### 6. Malfunzionamenti

Se l'unità non emette calore, controllare che il radiatore sia acceso e che il termostato sia impostato sulla temperatura desiderata. Altrimenti controllare l'interruttore sul pannello di servizio principale e il fusibile per assicurarsi che funzionino correttamente.

Se si utilizza un cronotermostato programmabile, controllare che il programma "ON" sia attivo (fare riferimento anche alle istruzioni operative del timer programmabile alle pagine seguenti).

Se non è possibile riparare il difetto, contattare l'agente di assistenza post-vendita più vicino.

Durante la chiamata all'assistenza è necessario fornire il codice prodotto (E-numero) e il codice della data di fabbricazione (FD-numero) del radiatore. Questi dati sono riportati sulla targhetta recante i dati sui valori nominali del dispositivo.

Tutti gli interventi e le riparazioni sul radiatore devono essere effettuate unicamente da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza post-vendita.

#### 7. Pulitura

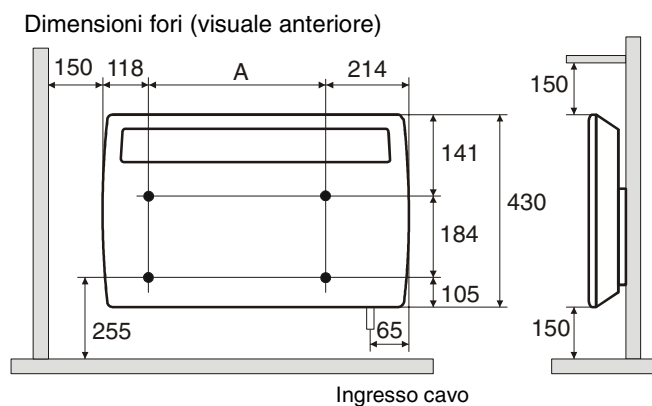
Prima della pulitura, assicurarsi di avere scollegato il radiatore dalla corrente elettrica e di averlo lasciato raffreddare. Pulire l'esterno del radiatore con un panno morbido inumidito. Non pulire con polveri corrosive o lucido per mobili poiché possono danneggiare la superficie.

È possibile rimuovere dall'esterno la polvere accumulata nel radiatore servendosi di un aspirapolvere.

#### 8. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete	1/N/PE ~ 230 V, 50 Hz
Termostato	5-30 °C
Protezione di classe I	Conduttore PE
Alloggiamento esterno	IP 24 (con protezione contro schizzi d'acqua)

Tipo	Capacità	Peso	Larg.	Alt.	Prof.	Dim. A
(tutte le dimensioni sono espresse in mm)						
EPX 500	500 W	5,2 kg	448	430	115	116
EPX 750	750 W	6,6 kg	618	430	115	286
EPX 1000	1000 W	6,6 kg	618	430	115	286
EPX 1500	1500 W	7,1 kg	686	430	115	354
EPX 2000	2000 W	8,5 kg	858	430	115	526
EPX 2500	2500 W	10,5 kg	858	430	145	526



#### 9. Garanzia

I rivenditori autorizzati sono in grado di fornire informazioni sui termini e le condizioni della garanzia. La garanzia non è valida senza ricevuta con indicazione della data di acquisto.

#### Smaltimento

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.



## Istruzioni per l'installazione e il funzionamento

### Cronotermostato programmabile per 24 ore

453321.67.97gb 02/06/A

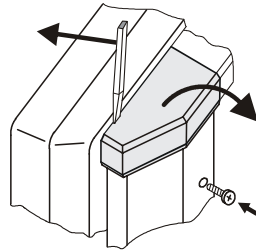
#### 1. Descrizione

Il cronotermostato programmabile consente di scegliere fino a 4 periodi all'interno delle 24 ore in cui il radiatore viene acceso automaticamente. Il cronotermostato programmabile può essere utilizzato *individualmente* (vale a dire per un radiatore singolo) oppure *in serie* (per un gruppo di radiatori, ad esempio in un'intera abitazione).

Se utilizzato in serie, il cronotermostato programmabile deve essere installato su un radiatore, che viene denominato "comando principale". Quando il cablaggio elettrico viene completato (fare riferimento alle istruzioni per l'installazione del radiatore), le funzioni temporali impostate sul dispositivo principale vengono seguite da tutti i dispositivi secondari collegati allo stesso circuito. Le impostazioni del programma di riscaldamento sul controllo principale (periodi di attività/inattività) vengono adottate anche da tutti i radiatori secondari.

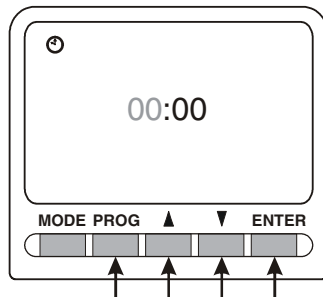
#### 2. Installazione

Spegnere il radiatore. Rimuovere la custodia per mezzo di un cacciavite a punta piatta e stretta. Inserire completamente il cronotermostato programmabile all'interno dell'apertura. Se necessario, fissare il cronotermostato con la vite fornita in dotazione, per evitare la rimozione non autorizzata.



#### 3. Impostazione dell'orologio

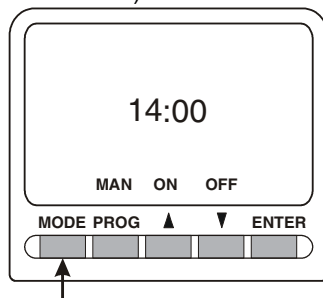
Premere il pulsante **PROG**. Nell'angolo superiore sinistro del display viene visualizzato un simbolo a forma di orologio e l'ora lampeggia. Impostare l'ora utilizzando i pulsanti **▼** e **▲**, quindi premere **ENTER** per confermare. Seguire la stessa procedura per impostare i minuti. Premere **ENTER** per confermare.



#### 4. Modalità di accensione e spegnimento manuale

Accendere il radiatore (la spia si illumina).

Premere il pulsante **MODE** finché il display non indica **MAN ON**. Il dispositivo viene avviato. Per spegnere il dispositivo, premere nuovamente **MODE**. Sul display viene visualizzato l'indicatore **MAN OFF** e il dispositivo viene spento.



#### 5. Modalità automatica

Accendere il radiatore. Premere due volte il pulsante **PROG**. Sul display viene visualizzato l'indicatore **P1 ON** e l'ora lampeggia. Impostare l'ora per mezzo dei pulsanti **▼** e **▲**, quindi confermare con **ENTER**. Utilizzare la stessa procedura per impostare i minuti. Premere **ENTER** per confermare.

**Nota:** i minuti possono essere impostati unicamente con incrementi di 10 alla volta.

Sul display viene visualizzato ora **P1 OFF**. Impostare l'orario di spegnimento

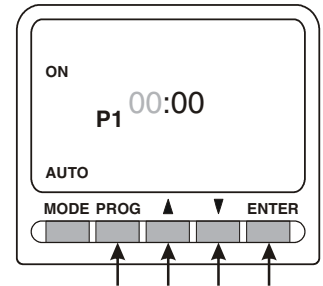
desiderato e premere **ENTER** per confermare.

In questo modo viene impostato il programma **P1**. A questo punto viene visualizzato **P2** ed è

possibile programmare il funzionamento di un altro radiatore. Seguendo lo stesso procedimento è

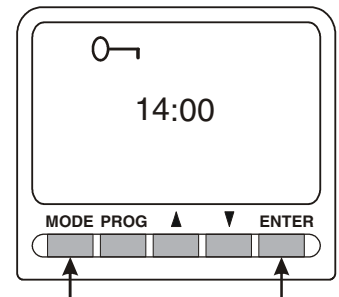
possibile programmare **P3** e **P4**. Per terminare la procedura di impostazione anticipatamente, premere il pulsante **PROG**. Tutti i valori già impostati vengono mantenuti.

Il cronotermostato programmabile deve essere in modalità **AUTO** (automatica) per eseguire i programmi preimpostati. La modalità di funzionamento può venire selezionata con il pulsante **MODE**.



#### 6. Impostazione di blocco

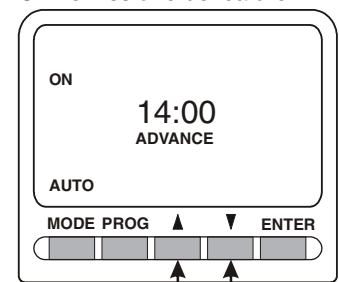
Premere **ENTER** e **MODE** in sequenza entro un secondo. Sul display viene visualizzato un simbolo a forma di chiave. Tutte le funzioni vengono bloccate. Premere nuovamente la sequenza per disattivare il blocco.



#### 7. Modalità ADVANCE

Grazie alla modalità **ADVANCE** l'emissione del calore comincia immediatamente, anche prima dell'inizio preimpostato.

Esempio: sono le ore 14.00. Il radiatore è stato impostato in modo da essere operativo fra le 17.00 e le 19.00, ma si desidera avviarlo immediatamente. Il timer è in modalità **AUTO**. Tenere premuto il pulsante **▲** per 3 secondi. Sul display viene visualizzato **ADVANCE**. Il radiatore si accende e rimane operativo fino al termine del periodo programmato (alle 19.00). Quando viene raggiunto l'inizio del periodo di funzionamento programmato (alle 17.00), **ADVANCE** non viene più visualizzato. La **funzione ADVANCE** può essere eliminata manualmente in ogni momento premendo il pulsante **▼**.



## Istruzioni per l'installazione e il funzionamento

### Cronotermostato programmabile per 7 giorni RX PW 1

453321.67.97gb 02/06/A

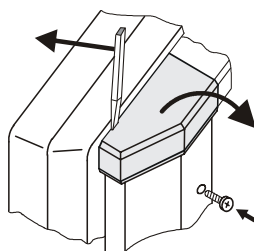
#### 1. Descrizione

Questo cronotermostato programmabile consente di organizzare 4 periodi operativi per il radiatore sia per i giorni feriali da lunedì a venerdì che per il fine settimana, sabato e domenica. Il cronotermostato programmabile può essere utilizzato *individualmente* (vale a dire per un radiatore singolo) oppure *in serie* (per un gruppo di radiatori, ad esempio in un'intera abitazione).

Per l'uso in serie, il cronotermostato programmabile viene applicato a un unico radiatore, che viene denominato "comando principale". Una volta completato il cablaggio elettrico (fare riferimento alle istruzioni per l'installazione del radiatore), le funzioni impostate sul dispositivo principale vengono seguite da tutti i dispositivi secondari collegati in serie. Anche le impostazioni del programma di riscaldamento sul dispositivo principale (periodi di attività/inattività) vengono adottate da tutti i radiatori secondari.

#### 2. Installazione

Spegnere il radiatore. Rimuovere la custodia per mezzo di un cacciavite a punta piatta e stretta. Inserire il cronotermostato programmabile completamente nell'apertura. Se necessario, fissarlo con la vite fornita in dotazione, per evitare la rimozione non autorizzata.

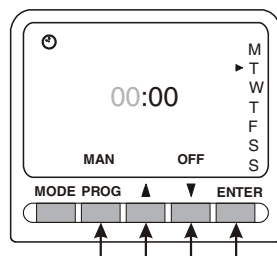


#### 3. Impostazione di calendario e orologio

Premere il pulsante **PROG.**

Sull'angolo superiore sinistro del display viene visualizzato un simbolo a forma di orologio e l'ora lampeggia. Impostare l'ora per mezzo dei pulsanti **▼** e **▲**, quindi premere **ENTER** per confermare. Utilizzare la stessa procedura per impostare i minuti. Premere **ENTER** per confermare. L'indicatore del giorno **▶** lampeggia. Impostare i giorni per mezzo dei pulsanti **▼** e **▲**, quindi premere **ENTER** per confermare.

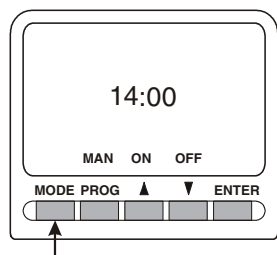
M Lunedì	T Martedì	W Mercoledì	T Giovedì
F Venerdì	S Sabato	S Domenica	



#### 4. Modalità di accensione e spegnimento manuali

Accendere il radiatore (spia illuminata).

Premere il pulsante **MODE** finché il display non indica **MAN ON**. Il dispositivo viene avviato. Per spegnere il dispositivo, premere nuovamente **MODE**. Sul display viene visualizzato il segnale **MAN OFF** e il dispositivo viene spento.



#### 5. Modalità automatica

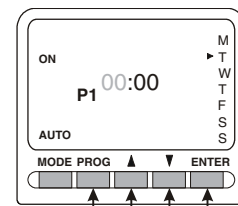
Accendere il radiatore. Impostare per primi i giorni dal lunedì al venerdì. Premere due volte il pulsante **PROG.** Sul display viene visualizzato l'indicatore **P1 ON** e l'ora lampeggia. Impostare l'ora per mezzo dei pulsanti **▼** e **▲**, quindi premere **ENTER** per confermare. Utilizzare la stessa procedura per impostare i minuti. Premere **ENTER** per confermare.

**Nota:** i minuti possono essere impostati unicamente con incrementi di 10 alla volta.

Sul display viene quindi visualizzato **P1 OFF**. Impostare l'orario di spegnimento desiderato e premere **ENTER** per confermare. In questo modo viene impostato il programma **P1**. A questo punto viene visualizzato **P2** ed è possibile programmare il funzionamento di un altro radiatore. Seguendo lo stesso procedimento è possibile programmare **P3** e **P4**.

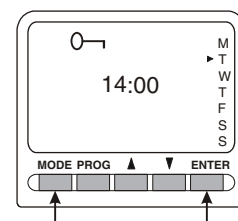
Dopo aver confermato il segnale **P4 OFF**, il programma passa alle impostazioni per il sabato e la domenica. La procedura per regolare l'attività in questo periodo è la stessa adottata in precedenza per gli altri giorni. La freccia sul lato destro del display indica il giorno correntemente selezionato. Per terminare la procedura di impostazione, premere il pulsante **PROG.** Tutti i valori già impostati vengono mantenuti.

Il cronotermostato programmabile deve essere in modalità **AUTO** (automatica) per eseguire i programmi preimpostati. La modalità di funzionamento può venire selezionata con il pulsante **MODE**.



#### 6. Impostazione di blocco

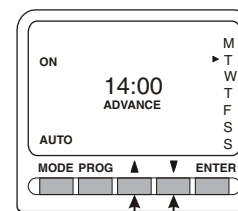
Premere **ENTER** e **MODE** in sequenza entro un secondo. Sul display viene visualizzato un simbolo a forma di chiave. Tutte le funzioni chiave sono bloccate. Premendo nuovamente la sequenza, il blocco viene disattivato.



#### 7. Modalità ADVANCE

La modalità **ADVANCE** consente al radiatore di iniziare immediatamente a emanare calore, anche prima dell'inizio preimpostato.

Esempio: sono le ore 14.00. Il radiatore è stato impostato in modo da essere operativo fra le 17.00 e le 19.00, ma si desidera avviarlo immediatamente. Il timer è in modalità **AUTO**. Tenere premuto il pulsante **▲** per 3 secondi. Sul display viene visualizzato **ADVANCE**. Il radiatore si accende e rimane operativo fino al termine del periodo programmato (alle 19.00). Quando viene raggiunto l'inizio del periodo di funzionamento programmato (alle 17.00), **ADVANCE** non viene più visualizzato. È possibile annullare manualmente la funzione **ADVANCE** in qualsiasi momento, premendo il pulsante **▼**.



# Istruzioni per l'installazione e il funzionamento

## Timer RX TB RB

453321.67.97gb 02/06/A

### 1. Descrizione

Il timer consente al radiatore di funzionare per un determinato periodo di tempo. A seconda delle impostazioni, al termine del periodo preimpostato il timer si spegne (modalità standard) oppure passa a un'altra modalità di funzionamento (modalità comfort). L'intervallo delle opzioni selezionabili varia da 30 minuti a 4 ore in incrementi di 30 minuti.

#### 1.1 Modalità standard

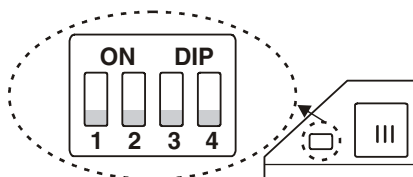
Il radiatore viene avviato per un periodo di funzionamento preimpostato subito dopo aver premuto il pulsante di avvio. La temperatura ambiente viene regolata a seconda delle impostazioni del termostato sul radiatore. Al termine del periodo preimpostato il timer spegne il radiatore. Se necessario, è possibile riattivare il programma premendo nuovamente il pulsante di avvio.

#### 1.2 Modalità comfort

Il radiatore viene avviato per un periodo di funzionamento preimpostato in seguito alla pressione del pulsante di avvio. La temperatura ambiente viene regolata a seconda delle impostazioni del termostato sul radiatore. Al termine del periodo preimpostato, il timer passa in **modalità di risparmio** e abbassa la temperatura ambiente impostata sul termostato di 5 °C per le 24 ore seguenti. Al termine delle 24 ore si attiva la **modalità di protezione antigelo**. Il termostato del radiatore consente di impostare la temperatura ambiente su un valore di 5 °C. Questa impostazione viene mantenuta.

### 2. Impostazione del timer

Il periodo e la modalità di funzionamento del radiatore devono essere impostati prima dell'installazione del timer. Per eseguire queste operazioni, il cronotermostato è dotato di quattro mini-interruttori, collocati in una rientranza nella parte inferiore.



#### 2.1 Impostazione della modalità standard

1	2	3	4	Periodo di funzionamento
↓	↓	↓	↓	30 minuti
↓	↓	↓	↑	1 ora
↓	↓	↑	↓	1,5 ore
↓	↓	↑	↑	2 ore
↓	↑	↓	↓	2,5 ore
↓	↑	↓	↑	3 ore
↓	↑	↑	↓	3,5 ore
↓	↑	↑	↑	4 ore

Selezionare un periodo di funzionamento per il radiatore e regolare i mini-interruttori facendo riferimento al grafico.

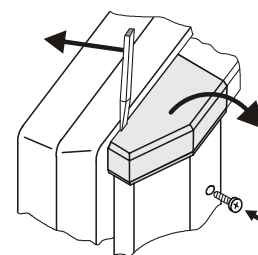
#### 2.2 Impostazione della modalità comfort

Portare l'interruttore numero 1 verso l'alto. Selezionare un periodo di funzionamento per il radiatore e regolare i mini-interruttori di conseguenza.

1	2	3	4	Periodo di funzionamento
↑	↓	↓	↓	30 minuti
↑	↓	↓	↑	1 ora
↑	↓	↑	↓	1,5 ore
↑	↓	↑	↑	2 ore
↑	↑	↓	↓	2,5 ore
↑	↑	↓	↑	3 ore
↑	↑	↑	↓	3,5 ore
↑	↑	↑	↑	4 ore

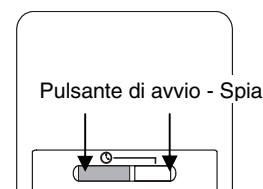
### 2. Installazione

Spegnere il radiatore. Rimuovere la custodia per mezzo di un cacciavite a punta piatta e stretta. Inserire completamente il cronotermostato programmabile nell'apertura. Se necessario, fissarlo con la vite in dotazione, per evitare la rimozione non autorizzata.



### 4. Avvio

Accendere il radiatore e impostare la temperatura desiderata sul termostato. Premere il pulsante di avvio. Il radiatore è ora operativo per il periodo preimpostato e nella modalità di funzionamento desiderata. La spia si illumina al termine del periodo preimpostato.



### 5. Funzionamento in modalità standard

Al termine del periodo preimpostato il timer si spegne. È possibile riavviare il programma premendo il tasto di avvio. Se si desidera terminare in anticipo il programma preimpostato, premere il tasto di avvio. Il radiatore viene spento.

### 6. Funzionamento in modalità comfort

Al termine del periodo di funzionamento preimpostato, il timer porta automaticamente il termostato a una temperatura inferiore all'impostazione del termostato di 5 °C (modalità risparmio). Il radiatore mantiene questa temperatura per le 24 ore successive.

Al termine delle 24 ore, il timer porta il termostato alla temperatura di protezione antigelo di circa 5 °C (modalità antigelo).

Premendo il pulsante di avvio è possibile passare alla modalità di funzionamento successiva, ad esempio da normale a risparmio, da risparmio ad antigelo, da antigelo nuovamente a normale.